

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	107年度教育部學海築夢計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	五年級 黃姿燕 (50407055)
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	AQUAレンタカー (RENT A CAR)
國外實習期間：	2019. 03. 25~2019. 09. 25

目錄

一、緣起	1
二、行前準備	2
(一)機票	2
(二)簽證	2
(三)健康保險與身體檢查	3
(四)行李	3
三、國外實習機構簡介	4
四、國外實習企業或機構之學習心得	5
五、國外實習之生活體驗	6
(一)食	6
(二)衣	6
(三)住	7
(四)行	7
(五)育樂	8
六、國外實習之具體效益	9
七、感想與建議	10
八、照片集錦	11
九、國外實習考評成績或評語	

一、緣起

我們這一屆因為日本方面的關係，這一次的實習單位幾乎都不在本島，一開始實習單位出來的時候就在沖繩及北海道做選擇。本來沖繩的實習單位是一間飯店，跟老師們面試的資料也是都是飯店的資料，但因為一些原因那間飯店就不了了之了，再後來剛好學長姐們是在這間租車公司實習，且又很剛好他們要來學校，我們就匆匆忙忙的決定要來這間公司實習了。

但其實我們不是沒有認真思考過，畢竟直接跟公司的高層們見面還是非常的緊張的，但聽學長姐們非常的推薦，並且我們一開始會選擇沖繩就是因為沖繩和日本的其他地區不同，讓我覺得非常的親切，最後還是決定直接上戰場，畢竟人始終要踏出那一步，才會知道自己能不能做到，能做到甚麼程度，至少我努力了，而且、我成功了。所以我現在踏在這名為沖繩的土地上，開始了我的實習生活。



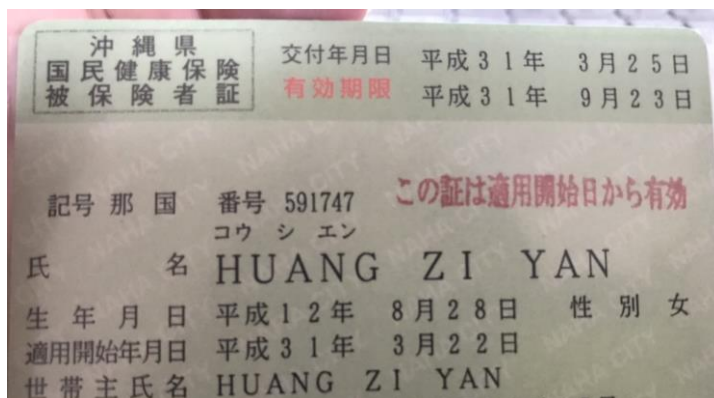
說明：從沖繩有名的“賴長島”拍出的海景。沖繩的海是真的很藍很漂亮。

拍這張照片的前幾天其實剛好有一個颱風經過，所以水沒有像原本的那樣清澈，但很慶幸的是那天是一個大晴天。(108/05/05)

(三)健康保險與身體檢查

學校在我們出發前辦了一場說明會，有一個學姊說其實只要自己足夠小心，就不需要再花錢去加保保險，所以最後我在日本就只保了最基本的全民健保。

身體檢查的部分其實我一開始還蠻擔心的，因為剛好在面試完的後幾天我就出車禍了，第一件擔心的就是怕公司會不要我，但是後來公司負責人來的時候只跟我說要努力復健，至少要在來沖繩前，能夠走路。所以我寒假的時候基本上每天都在跑復健中心，只為了讓公司的人知道我真的想來實習。



沖繩的健保卡~

(四)行李

行李的部分我一開始真的以為我是帶最多的。沒想到一山還有一山高。到機場要量行李時我居然是最輕的…

我帶的東西都是必要的，畢竟日本的物價是真的很高，能從台灣帶的東西就盡量不要到日本買。生理用品比如說洗髮精、沐浴乳、牙刷牙膏… 雖然說可能會重一點但真的能減少一些不必要的開銷，我甚至還帶了洗衣精。衣服的部分，因為我本身衣服就不多所以在選擇上面沒有甚麼太多的煩惱，帶了三套短袖的跟幾件上班時要穿的黑色褲子還有薄外套，但我會建議再帶一件比較保暖的外套，因為我們第一天剛下飛機時只有18度，直接就感冒了，後來的一周溫度都在10幾度上下，藥物的部分也是建議從台灣帶，在日本看醫師的費用也是真的很高!還有一定要帶的防曬乳!!!來沖繩的這幾個月我黑了不只三個色號。以及我離不開的小枕頭！我到哪他就到哪 非常的重要，以上就是我的行李。

三、國外實習機構簡介

沖繩AQUA租車公司，本店位於沖繩那霸機場附近，分店位於宮古島，2011成立至今邁入第八年，從四人座輕型車款到八人座的休旅車款一應俱全。持續引進新車款，讓顧客能舒適悠遊沖繩是他們最大的目標與動力，車上全備有導航系統，保險，消費稅等圈都包含在內，除了機場的免費接駁還有赤嶺站的免費接駁，從機場到營業所只需要8分鐘左右的時間，公司有來自台灣的工作人員，也有與台灣的旅行社合作，讓第一次來到沖繩的旅客也能不用擔心的租借車子安心無虞的暢遊沖繩。



上圖為 AQUA 舊版 LOGO



AQUA 新版的官網

雄獅旅遊 x AQUA 租車	
這裡不一樣!	
免費服務 <small>只要持本國的護照和日文翻譯本，在現場提供給工作人員後即可租車，無需任何其他文件。(租車費用已支付的前提下) 單用 USB 充電器免費租借。</small>	
價格 	AQUA 租車 一般的服務 價格變動制 適用於夏季等大旺季的價格凍漲以及預約的困難度也無比麻煩。 第一次的取車租金還有 N.O.C 取車保證金 20,000 日元 (租車加入安心保險額外付費) 的費用。 雄獅旅遊 x AQUA 租車 一年之中曾經以物價凍漲的價格特別探討的， N.O.C 取車損失保險制(安心制) 已加入後 (請參閱網站) 的價格。
機場接駁 	日本人工作人員固定停車場取車。 ※ 僅限日本 去程取車空地時間僅需 10 分鐘 取車地點僅限 20~50 分鐘的機場附近。 在抵達機場領取行李後在機場內有 雄獅專用的(中文-英文對講) 司機 + 工作人員 送機 服務。 接駁車於機場等候。 顧客無需在機場等待。
車輛 	取車對象為日本人，取車前基本上為日文服務。 • 嚴有中文服務 • 嚴有取車送還 • 嚴有行李記錄器 ※ 第一年車險包含保險， 因車不滿意對於取不掉的保險費， 則行車記錄器可以有效的證據。
對應的工作人員 	日本人語言為主但英語、國語、台語服務備置。 ※ 僅限日文服務 詳細說明日本與其他國家 國際交通規則的差異， 及避免事故發生的要點。 沖繩觀光，各種情報的提供提供說明。 ※ 中文、英文服務

與旅行社的配套合作
也是我們最主要的工作

四、國外實習企業或機構之學習心得

這次是我第一次出國、也是第一次出國實習，第一次在一個國家實習半年，說著自己算熟悉也不算熟悉的語言，一開始是真的很緊張，害怕聽不懂同事的話，但其實從下飛機的那一刻起就在學習。從機場入關時的工作人員到便利商店的服務人員再到自己實習的公司，從一開始的不習慣到現在駕輕就熟。

很高興最後有來到這間公司實習，在公司的每一個人相處起來都像是朋友也像是師長，不懂的時候給予幫助，空閒的時候則會跟我們聊天，如果聽不懂的話，問一句”不好意思能麻煩你在講一遍嗎”大家會用另外一種比較聽得懂的單字再說一遍，從一開始只會回“はい。(好的、是的)”到現在可以漸漸表達自己想表達的，雖然只有一點點但這也算是成長吧。

公司的前輩們不只教關於車子的事情，也會教我們一些日本人的習性或是身為服務業應該做到的應該注意的事情給我們，不只會告訴我們該怎麼做也會直接做給我們看，身教永遠強於言教。

公司也常常會在桌上補充餅乾及運動飲料，因為洗車其實也是一項體力活，平時朝禮跟夕禮時會問有沒身體不舒服的，也會跟我們提醒沖繩的夏天真的很熱，沒事就要多補水，如果真的很累的話也可以跟主管們說想要休息一下，主管們人都很好。雖然有時候跟同事們也會有一些摩擦，但只要講出來同事們也會跟我們討論一下該怎麼解決比較好。

關於客人的部分，一開始學完東西後，還是會害怕面對日本客人會害怕文法講的不對會害怕客人聽不懂自己表達的，但是前輩們都會站在身邊到我們把客人送出營業所，再告訴我們哪裡需要改進，然後我們再把那些東西記好放在我們的腦中再轉換成自己的語言，這樣也是一種學習。像現在已經可以聽得懂客人的問題再好好地告知他們答案，這其實真的很讓人感到高興。但其實最高性的是看到客人們肉出孝仁的那個瞬間，真的感覺自己渾身都充滿了能量，感覺之前的辛苦都不算什麼，還可以再接 100 組客人!!!

來這裡真的學習到了很多不管是外在的還是心裡的，打從心底感謝大家對我們的照顧。



高層請我們喝星巴克

五、 國外實習之生活體驗

(一) 食

因為我們公司沒有付三餐，所以我們都到宿舍附近的業務超市買菜回家煮。業務超市他賣的東西比較多也相對便宜一些，所以大概1、2個禮拜去一次就可以了。有時候我們不想煮飯的話宿舍附近也有蠻多家餐館可以吃的，每一家賣的都不一樣，份量都很足，基本上有出去吃的話，晚餐都可以省下來了。有一家沖繩そば店的小哥都已經跟我們很熟悉了，大概一個月會吃到4次5次。有時候公司的同事也會開車去載我們去吃一些平常不會吃到的料理。



我們很常去吃的沖繩そば
(2019.04.13)

(二) 衣

公司有提供3套制服給我們，褲子的話再自己帶一些黑褲或牛仔褲，因為我剛來的時候沒有帶那麼多黑褲，所以我有去商場買了兩件，材質還不錯。居家服的話我是帶了4、5件衣服跟2件較寬鬆的褲子，因為我是寬褲愛好者，基本上出去玩的時候就不會在穿上班時穿的黑褲或牛仔褲了。然後還有幾件可以當睡褲也可以穿出去的短褲，因為沖繩是真的很熱，如果不喜歡褲子黏在腳上的話建議可以多帶一些短褲來，也不會增加很多重量。因為日本的衣服其實真的也還蠻好看的我是有再多買幾件，還可以帶回台灣穿。



第一天上班休息時拍的
我們的制服和公司名醫樣
都是海藍色
(2019. 03. 25)

(三) 住

宿舍方面公司會提供，我們只需要付房租，水電費的部分是公司付的。我們一開始到的時候是分兩個人兩個人一間，負責人說如果有缺什麼東西都可以再跟他說，但因為我們那間本來是沒有網路跟微波爐的，後來有跟負責人說之後就有補上了。因為一開始就有說會讓我們四個人一間，所以在7月中的時候我們就搬到新家一起住了，但因為新家本來是公司的事務所，所以有時候會有一個姊姊進來辦公，然後也可以跟姐姐聊一下天。後來8月份的時候公司把東西都移到新的事務所了，所以現在是我們四個人的空間，是個很舒適的環境。



搬新家前把舊家收得很乾淨
(2019.07.09)

(四) 行

因為我們沒辦法開車，所以基本上我們都是先查好公車，剛好我們宿舍附近就有一個公車的總站，從宿舍走只要5分鐘左右。一開始我們不知道就從家走到最近的電車站(赤嶺站)大約要30分鐘，公司對我們很好，負責人跟我們說可以讓我們搭公司的接駁車載我們去機場或是赤嶺站，就不用再走30分鐘的路程。公司的同事也會盡量帶我們出去玩，帶我們逛了沖繩南部的離島、去了沖繩著名的美國村，有一個日本同事知道我們不會開車之後還特地帶我們去了系滿魚市場吃了非常新鮮的海鮮料理，這裡的同事真的都很好，真的謝謝他們。



赤嶺站(2019.08.29)

(五)育樂

來到沖繩後的一天，公司就有幫我們舉辦了一場歡迎會，在宿舍附近的一家烤肉店。之後我們選了兩天去了沖繩西部的美麗海水族館，搭了兩個小時的高速巴士，最後去找了也在沖繩實習的同學。第二天我們回到了那霸市，我們去了知名景點首里城、了解一些沖繩的歷史。因為想著之後可能工作就會懶得出門所以就先逛了XD

剛剛在行的不復也有提到去了南部附近的離島和美國村，基本上我們之後都是繞著單軌到的瞭的地方玩，最常去的就是那霸最熱鬧的國際通，國際通就像是台北的西門町、高雄的新崛江。長長的一條路還又非常非常多的小巷子，光國際通就有3個單軌站了，去了非常多次依舊沒有全部逛完過。我們在貢茶剛開幕的時候排了一小時的隊就為了喝看看日本的珍珠奶茶，我們也見證了在7月11日的那天沖繩開了總共14家7-11，沖繩一開始是沒有7-11的，當天還請了交通警察在附近維持交通秩序。8月的時候在鹿兒島留學的同學來我們這邊找我們玩，我們帶他去了我們也沒去過的、沖繩新開幕的PARCO CITY還去了知名景點玉泉洞，感受了大自然的奧妙。

在日本節日お盆結束後的隔一天晚上，同事有揪我們去放煙火，是小型的仙女棒那些，還講了鬼故事，非常的有趣。

在打這個的時候其實距離我們的回國還有一個月，希望在剩下的一個月裡我們可以去看花火大會，吃到蘋果糖葫蘆，還有祭典的炒麵，畢竟都來日本了，不參加火大會怎麼可以呢？

其實最讓我印象深刻的還是日本同事的歡送會，那時候的我們才剛來一個月，而離開的兩位同事已經在這邊工作3年多了，跟大家的感情都非常好，有幸在剛來的時候跟兩位前輩學到了非常非常多的東西，還跟我們提醒夏天快到了一定要記得多喝水多補充能量，要記得休息。之後兩位前輩也說了很多很多的感想，不禁讓我感到這半年的時間其實也不算很長，眨個眼，其實很快地就過了。而我在18歲的這半年裡擁有了這麼多這麼多無法遺忘的美好的回憶。



說明：送別會當天，大家的笑容，至今還無法忘記(108/05/14)

六、國外實習之具體效益

第一點肯定是增進自己的日文能力，畢竟處在一個都是日文的國家，到處都是學習機會，不論是買菜逛街時，一定會遇到一個不懂的單字，這個時候就是一個學習機會，一定會比待在自己國家進步的要快。尤其是聽力方面，一開始來的時候，基本上完全跟不上他們的語速，跟在學校時有很大的對比，因為學校老師都會降低速度來教我們，到日本之後，完完全全就是日本人原本說話的速度了。

第二點就是可以學到日本有關禮儀方面，對待客人要如何說話，也就是說話的技巧，明明是同樣的事情，換個說法不同，可能就會造成兩種不一樣的局面。也可以學習到關於車子方面的相關，比如說車子的引擎多久要換一次，比如說車子的油要如何更換，剛好因為加付的職業就是跟車子有關，現在學習到的，回國之後就可以幫家裡做很多很多事，這都是我從這邊學習到的，並且對我來說是有用的。

第三點則是自身方面，學習如何在別的國家接受別的地方的文化，接收自己平時不會接觸到的、新鮮的人事物。學習如何去解決問題，使得自己更加獨立。

六、感想與建議

(中文)

首先要先謝謝學校提供這麼棒的實習給我們，讓我們可以跟這麼多善良可愛的人們見面。這半年間真的受到了非常非常多的照顧。從一開始甚麼都不懂，到現在每一件事都可以自己來，都是因為大家的教導。平常有不懂的東西提問出來大家也都會很溫柔地告訴我那是什麼，要怎麼做才好。上班的時候作為前輩也會跟我們說要記得休息要記得多喝水，還會有餅乾讓我們補充能量。

休假日的時候也會多多帶我們出去玩，告訴我們一些沖繩特有的事物。可以向朋友那樣聊天真的很快樂。有機會的話，以後也還想跟大家見面聊天。真的真的非常感謝。

最後要謝謝社長，擁有這麼棒的員工們，也讓我進入公司成為了其中的一員，也謝謝自己當初沒有放棄來日本實習，現在可以大聲地對我自己說，「謝謝你讓我能不虛此行」

2019年3月25日~2019年9月25日，這半年一定會是我這一生中最難忘的回憶，只屬於我的寶物。

(日文)

まずは学校がとても素晴らしい会社を私たちに紹介してくれて、多くの優しくてかわいい人に出会うことができました。本当にありがとうございました。

最初は何もわかりませんでした。みなさんのおかげで、今は一人でも大丈夫になりました。分からない問題があったら、先輩たちもこたえをやさしくおしえてくれて、そしてもっと良くなる方法を教えてくれました。出勤するときも、よく私たちに“休憩に入ってください。水をたくさん飲んでください”といってくれました。

休日もよく私たちを遊びに連れて行って、沖縄だけの文化を教えてくれました。友達のように話をしたのは、心から嬉しいと思いました。もし今度機会があれば、みんなとあっておしゃべりしたいです。

最後は社長に感謝したいです。こんな素晴らしいスタッフがいて、私もその中の一人になることができ、心から感謝いたします。

2019年3月25日～2019年9月25日、この半年はきっと私の一生の中で一番忘れられない思い出だと思います。私だけの宝物です。



傍晚時的那霸機場
(2019.08.22)

七、照片集錦



說明：夜晚的沖繩，回家的路上。(108/03/30)



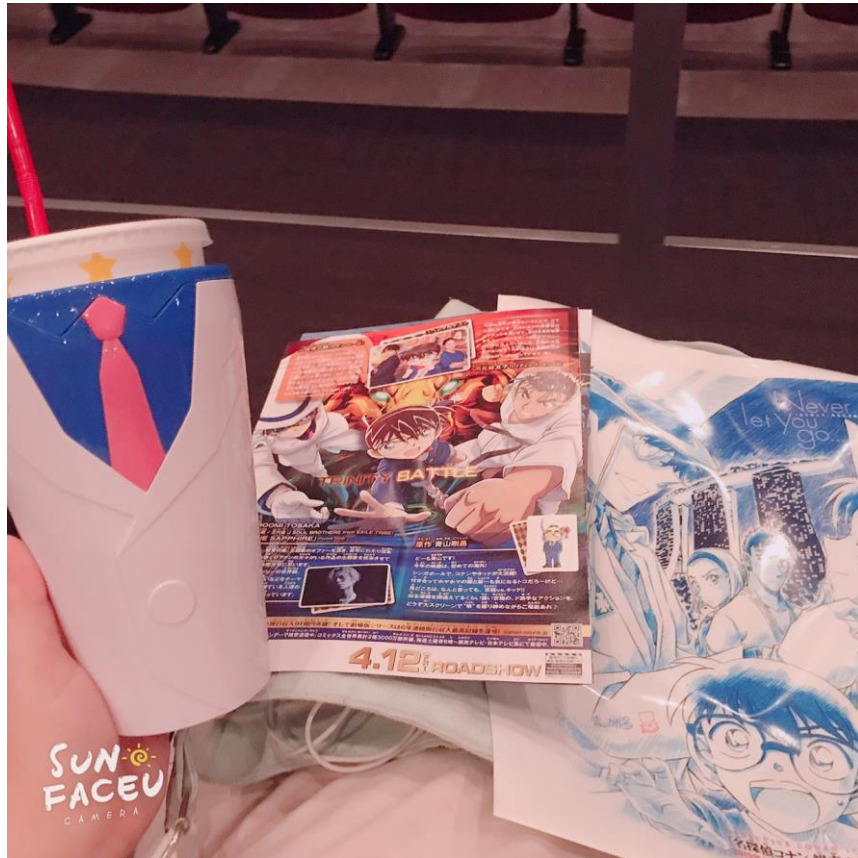
說明：早上的沖繩，下班的路上。(108/04/06)



說明：沖繩美麗海水族館，我們四個人第一次出遠門。(108/04/08)



說明：沖繩著名歷史-首里城。(108/04/08)



說明：在沖繩看柯南，第一次挑戰無字幕。(108/04/02)



說明：貢茶剛開幕時排了很久的隊，買了一杯芋頭奶茶加珍珠。(108/04/26)



說明：社長帶我們去美國村見習。(108/04/19)



說明：社長幫我們拍的合照。(108/04/19)



說明：奧武島與本島連接的奧武橋。(108/05/05)



說明：跟負責人一起出去玩。(105/05/05)



說明：沖繩每一處的海水都很藍。(108/05/05)



說明：沖繩的電視台RBC。(108/05/10)



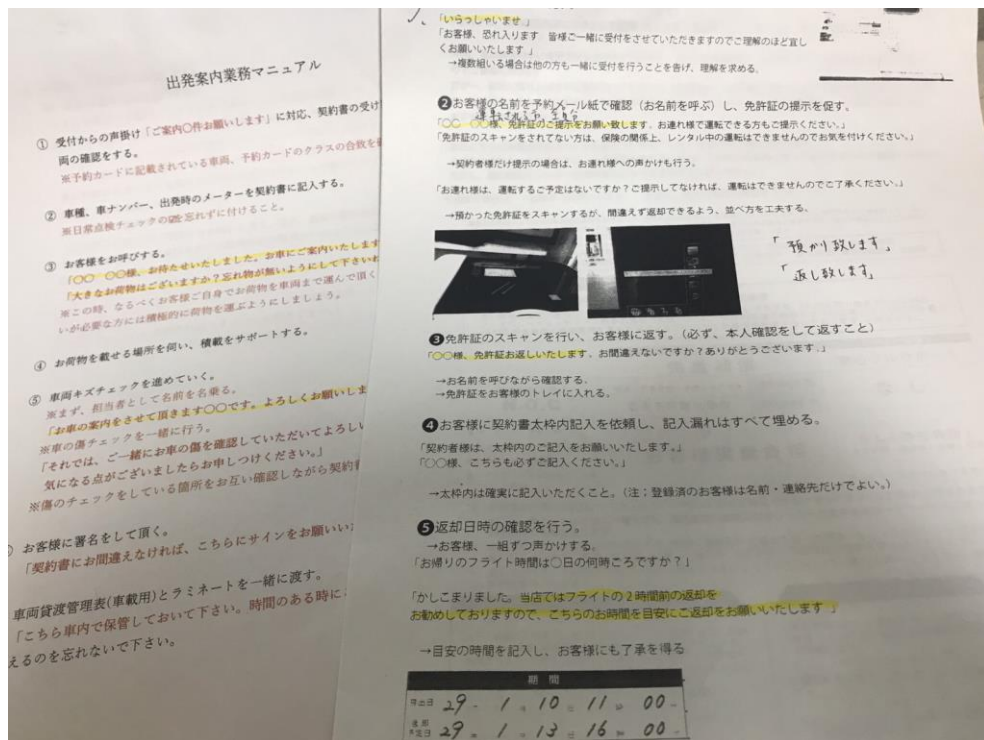
說明：跟公司的寶貝(我兒子)合照。(108/05/14)



說明：製作新的給客人的導覽手冊。(108/08/16)



説明：在剩下一個月時，換下的舊的名片。(108/08/29)



説明：剛來時拿到的講義，現在已經都記在腦海中啦。(108/03/25)



說明：平常客人出發或還車時會停的藍色帳棚下。(108/08/30)



說明：在鹿兒島留學的朋友來沖繩找我們玩。(108/08/22)



說明：沖繩知名地標-玉泉洞。(108/08/22)



說明：女子聚會。(108/07/30)



說明：宿舍內部，平常大家會聚在這邊聊天，之後會有桌椅。(108/08/30)



說明：お盆結束之後，大加一氣去放煙火。(108/08/18)



說明：出發去看花火大會啦。(108/09/01)



說明：今年夏天最難忘的花火。(108/09/01)